

SIRIUL

Name: Name eines Flusses, eines Gebirges und eines Dorfs im Kreis Buzău, Muntenien; das Lied, auf das der Tanz getanzt wird, beginnt mit den Worten „Cât e Siriul de mare“, s.S. 2

Herkunft: Rumänien, Muntenien

Stil: sehr ruhig

Form: gemischte Reihe, W-Fassung¹

Rhythmus: 3/4

Quelle: Theodor VASILESCU

| | | | |
|----------|---|---|---|
| Wert: | 2 | 2 | 2 |
| Zählung: | 1 | 2 | 3 |

Tanzbeschreibung: Herwig MILDE

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

| Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung |
|------|--------|----------|----------------|---|
| | | | | Vorspiel, Beginn der Schritte mit der Flöte bzw. dem Gesang |
| 1 | 1 | ↔ | R, L | nach re gewandt 3 schnelle Schritte R beginnend vorwärts nach re ... ² |
| | 2 | | R | ... |
| | 3 | | L | Schritt mit L nach re |
| 2 | 1 | | R, L | T. 1 wiederholen ... |
| | 2 | | R | ... |
| | 3 | ↻ | L | ... und zur Mitte wenden |
| 3 | 1 | ↳ | R | Schritt mit R seitlich nach re |
| | 2 | | I St | leicht stampfen mit L neben R |
| | 3 | ↶ | L | Schritt mit L seitlich nach li |
| 4 | 1 | ↑ | R | Schritt mit R vorwärts zur Mitte |
| | 2 | | - | innehalten |
| | 3 | □ | L PI | Schritt mit L zurück zum Platz |
| 5 | 1 | | R ^x | Schritt mit R vor L gekreuzt |
| | 2 | | L PI | Schritt mit L zurück zum Platz |
| | 3 | | R PI | Schritt mit R neben L |
| 6 | 1 | | L ^x | T. 5 gegengleich wiederholen ... |
| | 2 | | R PI | ... |
| | 3 | | L PI | ... ● |

¹ Besonderheit der Struktur: **Dreivierteltakt** und **sechstaktige** Phrase der Melodie, der die Schrittfolge angepaßt ist.

² Rhythmus der Takte 1 und 2: kurz-kurz-lang-lang (♪ ♪ ♪ ♪)

Cât e Siriul de mare

1. // Cât e Siriul de mare, n-are drumuri mergătoare, și-ai Buzău, Buzău³. //
N-are drumuri mergătoare. Numai apă curgătoare, și-ai Buzău, Buzău.
2. // Apă curge printre dealuri. Dorul mândrii-l duce-n valuri, și-ai Buzău, Buzău. //
Du, Buzău, și al meu dor la mândruța în pridvor, și-ai Buzău, Buzău.
3. // Și îl lasă în grădină, că mândra cu el s-alină, și-ai Buzău, Buzău. //
// Și îl lasa în cerdac, mândruții să-i fiu pe plac, și-ai Buzău, Buzău. //

1. So groß der Siriul⁴ ist, er hat keine Wege.
Er hat keine Wege, nur strömendes Wasser.
2. Das Wasser fließt zwischen Bergen. Die Sehnsucht meiner Liebsten führt es auf seinen Wellen.
Führe, Buzău, auch meine Sehnsucht zu meiner Liebsten auf der Veranda.
3. Und lasse ihn im Garten, damit meine Liebste sich beruhigt,
und lasse ihn auf dem Balkon, so würde ich meiner Liebsten gefallen.

Quellen:

Tanzbeschreibungen:

<http://folkdancemusings.blogspot.de/2014/05/siriul-romania.html>

http://www.dunav.org.il/dance_notes/siriul_dance_notes.pdf

http://www.jifdancers.org/_pdf/DanceDescriptions/Siriul.pdf

<http://www.andybettis.com/dance/steps/Siriul.html>

Video:

[https://www.youtube.com/watch?](https://www.youtube.com/watch?v=3D29_PTyOn8&index=7&list=PLSZTVzPVOM9QuVv1sx8tIrWda1ZuEAsAV)

[v=3D29_PTyOn8&index=7&list=PLSZTVzPVOM9QuVv1sx8tIrWda1ZuEAsAV](https://www.youtube.com/watch?v=3D29_PTyOn8&index=7&list=PLSZTVzPVOM9QuVv1sx8tIrWda1ZuEAsAV)

Liedtext:

http://www.hopp-zwei-drei.de/Texte/einzeln/Kurzschritt_Lieder_20161211_313.pdf

³ și-ai Buzău, Buzău - wörtlich: „und ach Buzău Buzău”

⁴ Siriul: Fluß in den Karpaten, Nebenfluß des Buzău.